

Russian localization for PCS 7 V7.0 SP1

Russian localization adds Russian language support to PCS 7 OS projects. With this package you don't need to translate system pictures, faceplates or messages in the projects. Additionally, you will have the ability to turn on Russian language support for the PCS 7 OS engineering environment.

Russian localization consists of:

- Standard SIMATIC PCS 7 library with Russian language support built-in
 - Russian standard messages
 - Russian I/O comments
 - Russian I/O shortcuts
- Russian engineering environment for PCS 7 OS (Russian language as a standard)
 - Standard WinCC editors
 - Special PCS 7 editors
- System messages in PCS 7 OS on Russian language
- Standard windows and faceplates in Russian language (new visualization sets)
 - Standard operator interface pictures
 - Faceplates for FB from Standard PCS 7 Library

Installation

If you have already installed the Russian Localization for PCS 7 previous version, please uninstall it before installation a new version of Russian localization.

Before installation, please, change Windows Regional Setting on Russian.

You must have a preinstalled SIMATIC PCS 7 V7.0 SP1 on your computer.

Russian localization can be installed on SIMATIC PCS7 Engineering, Single Station, Server or Client software packages.

To start installation, run the exe file PCS7v7.0_ SP1_Rus .exe and follow the instructions.

Attention

Installation steps are on Russian!

If you install Russian localization on PCS 7 V7.0+SP1 Engineering software packages, please, check the box "Install Russian PCS 7 Standard Library".

During installation, on your computer will be copied new PCS 7 Standard Library Rus and new for OS part with Russian language.

Original PCS 7 Standard Library and visualizing sets will be renamed to _undo_

Additionally, in WinCC engineering environment, Russian language will be added and can be used as a standard.

Uninstalling

To uninstall Russian localization, use the “Add/Remove Programs” tool from Windows Control Panel. After uninstalling, original PCS 7 Standard Library and will be restored.

Using Russian localization

In case of a complete new project:

- Add in new empty project Russian language (SIMATIC Manager/Option/Display Language)
- Create a PCS7 program normally, using blocks from new PCS 7 Standard Library Rus

Russian texts will be inserted automatically.

In case of updating an existing project:

- Create a backup copy
- Update necessary FBs in Block folder of project from new PCS 7 Standard Library Rus
- Update FBs in CFC charts
- Update project visualizing set, using OS Project Editor or manually
- Translate unique pdl files, using Easy Language Tool or TextPort
- Update system message in WinCC/Alarm Logging
- Check everything
- Compile and download everything

Note

In PCS 7 Standard Library for FBs some comments and shortcuts, which using for visualization in faceplates, are translated on Russian.

That text's originally CANNOT BE multilingual!

That means, in OS Runtime some texts (comments and shortcuts from FBs) will be on Russian always independent on current language.

For any questions, please contact directly

Denis Klimkovetskiy
Siemens LLC.
Russian Federation, Moscow
I IA AS
denis.klimkovetskiy@siemens.com
<http://www.siemens.ru/ad/as>

Warranty, liability and support

Note

The application examples are not binding and do not claim to be complete regarding the circuits shown, equipping and any eventuality. The application examples do not represent customer-specific solutions. They are only intended to provide support for typical applications. You are responsible in ensuring that the described products are correctly used. These application examples do not relieve you of the responsibility in safely and professionally using, installing, operating and servicing equipment. When using these application examples, you recognize that we cannot be made liable for any damage/claims beyond the liability clause described. We reserve the right to make changes to these application examples at any time without prior notice. If there are any deviations between the recommendations provided in these application examples and other Siemens publications - e.g. Catalogs - then the contents of the other documents have priority.

We do not accept any liability for the information contained in this document.

Any claims against us - based on whatever legal reason - resulting from the use of the examples, information, programs, engineering and performance data etc., described in this application example shall be excluded. Such an exclusion shall not apply in the case of mandatory liability, e.g. under the German Product Liability Act ("Produkthaftungsgesetz"), in case of intent, gross negligence, or injury of life, body or health, guarantee for the quality of a product, fraudulent concealment of a deficiency or breach of a condition which goes to the root of the contract ("wesentliche Vertragspflichten"). However, claims arising from a breach of a condition which goes to the root of the contract shall be limited to the foreseeable damage which is intrinsic to the contract, unless caused by intent or gross negligence or based on mandatory liability for injury of life, body or health. The above provisions do not imply a change in the burden of proof to your detriment.

It is not permissible to transfer or copy these application examples or excerpts of them without first having prior authorization from Siemens Industry Sector in writing.